



Votazione per urna del 7 giugno 2020: messaggio del municipio

Nella seduta del 7 aprile 2020, il municipio ha individuato due progetti in corso che sono molto importanti e urgenti per la valle e che non devono essere ritardati nella loro realizzazione. Si tratta della ricostruzione di Bondo e della frana Boca Neira. La competenza per la delibera dei crediti superiori a CHF 100'000 è dell'assemblea comunale. Vista la situazione straordinaria a causa del coronavirus, l'assemblea prevista il 23 aprile 2020 è stata annullata. Nella seduta del 21 aprile 2020, il Governo del Cantone dei Grigioni ha emanato un'ordinanza sulle competenze straordinarie per i comuni. Per affari improrogabili, il municipio viene autorizzato a svolgere votazioni per urna anziché assemblee comunali. La raccomandazione di voto viene espressa dal municipio. Le domande di credito per questi due progetti saranno sottoposte a votazione per urna il 7 giugno 2020.

Urnenabstimmung vom 7. Juni 2020: Botschaft des Gemeindevorstandes

An der Sitzung vom 7. April 2020 hat der Gemeindevorstand zwei für die Gemeinde wichtige und dringende Projekte identifiziert, die ohne Verzögerung realisiert werden müssen. Es handelt sich um den Wiederaufbau Bondo und Boca Neira. Die Kompetenz für die Genehmigung von Krediten über CHF 100'000 liegt bei der Gemeindeversammlung. In der vom Coronavirus geprägten Situation musste die am 23. April 2020 geplante Versammlung abgesagt werden. An der Sitzung vom 21. April 2020 hat die Regierung des Kantons Graubünden eine Verordnung über ausserordentliche Kompetenzen für die Gemeinden erlassen. Für unaufschiebbare Geschäfte wird der Gemeindevorstand ermächtigt, Urnenabstimmungen anstelle von Gemeindeversammlungen durchzuführen. Die Abstimmungsempfehlung ergeht durch den Gemeindevorstand. Die Urnenabstimmung für diese zwei Kreditgesuche wird am 7. Juni 2020 durchgeführt.

1. Credito di progettazione per la ricostruzione di Bondo, CHF 1'500'000

Il progetto “strata” vincitore del concorso di progettazione per la ricostruzione di Bondo e dintorni, è stato rielaborato secondo le raccomandazioni della giuria, a seguito dei colloqui avuti negli ultimi mesi con l’associazione Pro Bondo e con i residenti direttamente toccati, in merito ai seguenti punti principali:

- Migliorare l’accesso alla sala polivalente
- Valutare la possibilità di una rotonda presso lo svincolo sulla strada cantonale
- Ottimizzare la quota della strada cantonale rispettando il corridoio di scarico a ovest
- Mantenere la fermata di scambio dell’autopostale a Promontogno Posta e ridimensionare la fermata a Bondo

I relativi studi sono stati elaborati e discussi con rappresentanti della giuria, l’Ufficio tecnico cantonale e la Polizia cantonale. Le modifiche scelte, che corrispondono ad un miglioramento del progetto, sono state poi approvate dal municipio, in modo da poter proseguire senza ritardi con la progettazione del progetto d’esposizione fino all’ormai cancellata assemblea comunale del 23 aprile 2020. Il municipio ha deliberato i crediti necessari per un totale di CHF 163'000. Nella seduta del 7 aprile 2020, dopo aver sentito i singoli municipali e in base alle direttive cantonali emanate per tali situazioni e all’art. 52 della costituzione comunale, il sindaco ha stanziato un ulteriore credito di CHF 600'000 per i lavori di progettazione fino alla fine di maggio 2020. Una parte consistente dei costi sarà finanziata dalla Confederazione e dal Cantone, oltre che da donazioni. La chiave di ripartizione sarà definita nell’ambito dell’approvazione del progetto.

Svincolo Bondo / ottimizzazione quota della strada cantonale

Il progetto vincitore contemplava uno svincolo come quello esistente sulla strada cantonale, rappresentando senz’altro una buona soluzione dal lato estetico e fattibile con una riduzione della velocità. Poiché con la sicurezza non si possono fare dei compromessi, si è potuto evincere che solo una rotonda possa garantire il livello di sicurezza richiesto. Per rispettare le geometrie ottimali, il ponte Spizarun sarà ricostruito nello

stesso punto di quello esistente, ma più in alto. La strada cantonale sarà leggermente più bassa del progetto originale e di conseguenza questo porterà dei miglioramenti anche alla strada d'accesso da/per Bondo ed alla strada Spino-Sottoponte. La soluzione scelta crea anche più spazio, in special modo alla nuova fermata dell'autopostale con i relativi posteggi. Le prime simulazioni di rumore mostrano che anche con una rotonda i valori limite possono essere rispettati. La tematica del rumore ha un'alta priorità nella progettazione dettagliata.

1. Projektierungskredit für den Wiederaufbau Bondo, CHF 1'500'000

Das Siegerprojekt «strata» des Projektwettbewerbs für den Wiederaufbau Bondo und Umgebung wurde gemäss den Empfehlungen der Jury und nach Gesprächen mit dem Verein Pro Bondo und den direkt angrenzenden Anwohnern während der letzten Monate in folgenden wesentlichen Punkten überarbeitet:

- Verbessern des Zugangs zur Mehrzweckhalle
- Prüfen der Möglichkeit eines Kreisels anstelle des Linksabbiegers auf der Kantonsstrasse
- Optimieren der Höhenlage der Kantonsstrasse unter Beibehaltung der Dumperpiste
- Erhalten der bestehenden Umsteige-Postautohaltestelle Promontogno Post und Redimensionierung der Haltestelle bei Bondo

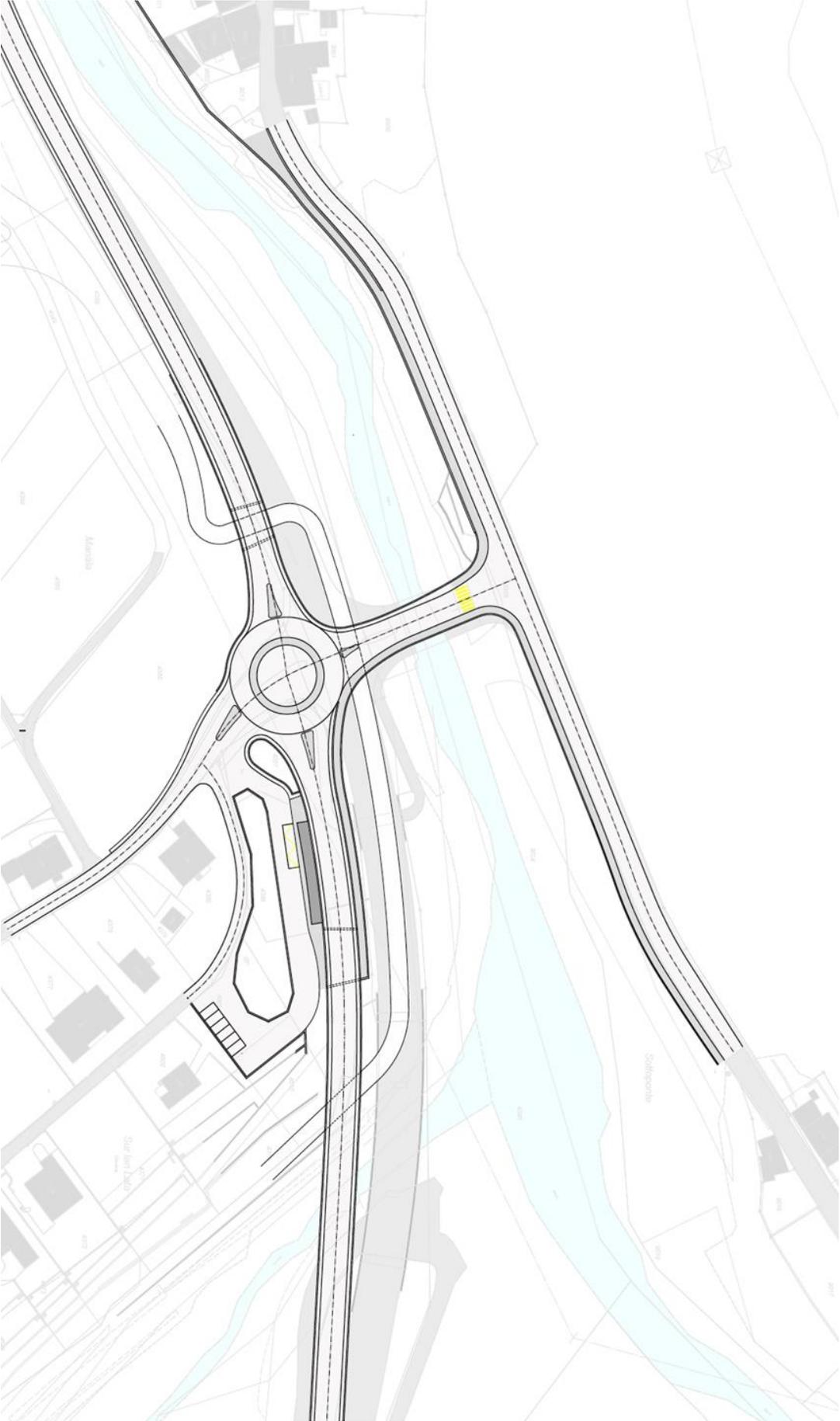
Die entsprechenden Studien wurden mit Vertretern der Jury, mit dem kantonalen Tiefbauamt und der Kantonspolizei erarbeitet und diskutiert. Die gewählten Änderungen führen zur Verbesserung des Projektes und wurden vom Gemeindevorstand genehmigt, damit die Projektierung des Auflageprojektes ohne Verzögerung weitergehen kann bis zur nun abgesagten Gemeindeversammlung vom 23. April 2020. Der Gemeindevorstand hat die dafür notwendigen Kredite von CHF 163'000 genehmigt. An der Sitzung vom 7. April 2020 hat die Gemeindepräsidentin nach Konsultation der einzelnen Gemeindevorstände und auf der Basis der für diese Situation erlassenen Verordnungen des Kantons und von Art. 52 der

Gemeindeverfassung, einen zusätzlichen Kredit von CHF 600'000 für die Fortführung der Projektierungsarbeiten bis Ende Mai 2020 beschlossen. Ein wesentlicher Teil der Kosten wird von Bund und Kanton sowie über die Spendengelder finanziert. Der Verteilschlüssel wird bei der Projektgenehmigung festgelegt.

Knotenpunkt Bondo / Optimierung der Höhenlage der Kantonsstrasse

Das Siegerprojekt hatte einen wie heute bestehenden Knotenpunkt auf der Kantonsstrasse mit Linksabbieger vorgesehen, aus dem Gesichtspunkt der Ästhetik eine gute Wahl und mit einer Geschwindigkeitsbeschränkung machbar. Da bei der Sicherheit jedoch keine Kompromisse eingegangen werden dürfen, war klar, dass nur ein Kreisverkehr das erforderliche Maß an Sicherheit gewährleisten kann. Zur Gewährleistung der bestmöglichen Geometrie wird nun die neue etwas höher gelegte Brücke Spizarun an der gleichen Lage wie die heute bestehende Brücke wiederaufgebaut. Die Kantonsstrasse wird gegenüber dem ursprünglichen Projekt etwas tiefer gelegt, was zu einer Verbesserung der Zu- und Wegfahrt Bondo sowie der Strasse Spino-Sottoponte führt. Die gewählte Lösung schafft auch mehr Platz, speziell im Bereich der neuen Postauto-Haltestelle und mit den Parkplätzen. Die ersten Lärmsimulationen zeigen, dass die Grenzwerte auch mit einem Kreisverkehr eingehalten werden können. Der Lärmthematik wird in der Detailprojektierung hohe Priorität beigemessen.





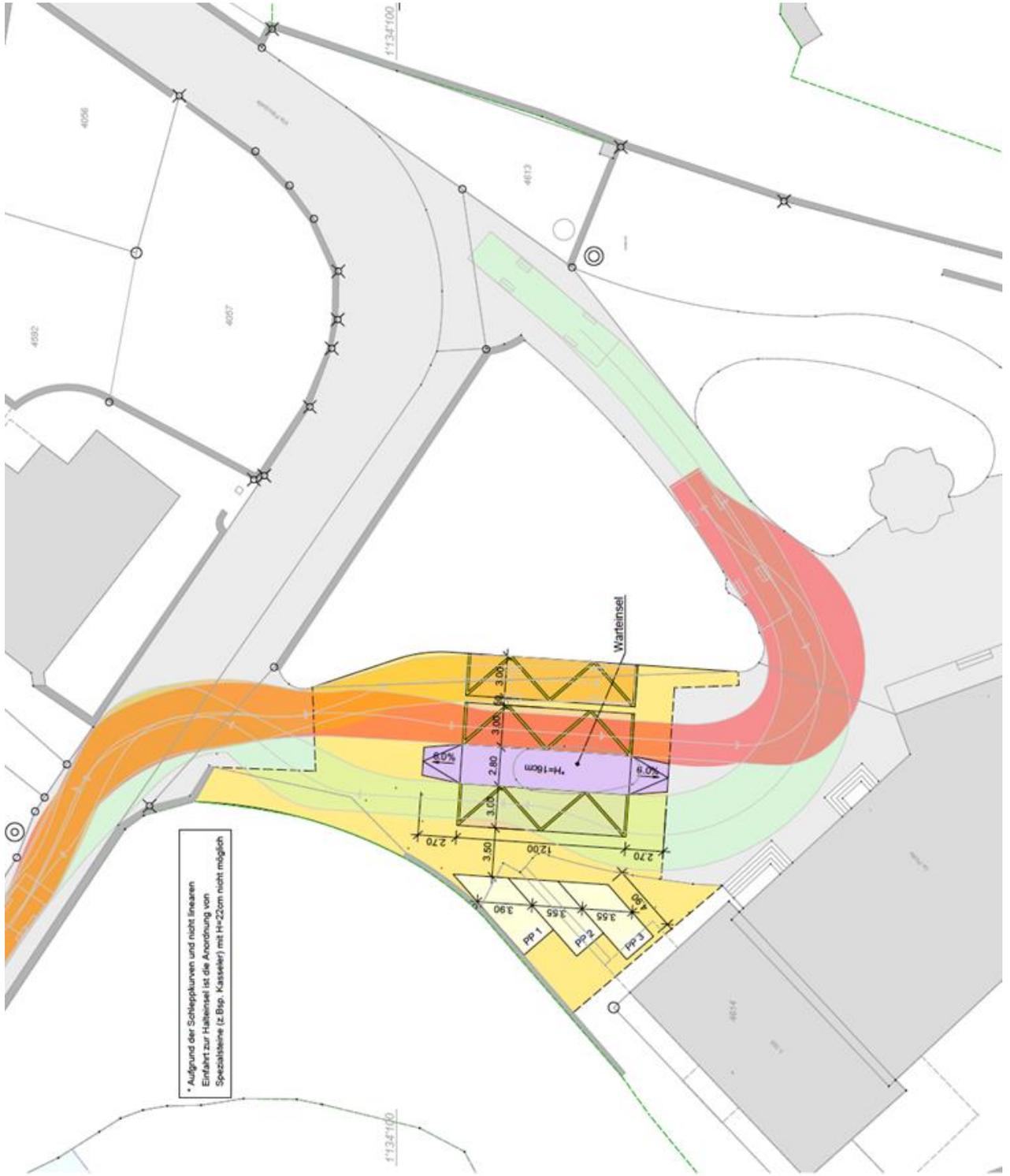
Situazione fermata autopostale Promontogno Posta

Il bando di concorso prevedeva che lo scambio tra le linee dell'autopostale St. Moritz-Chiavenna e Promontono-Soglio sarebbe stato spostato presso la nuova fermata a Bondo. Questo punto ha dato adito a diverse discussioni ed un certo malcontento tra la popolazione. Il municipio sostiene questa posizione e s'impegnerà affinché la fermata di scambio a Promontogno rimanga in vigore. Per questo motivo si stanno cercando delle soluzioni per mantenere i corsi delle linee come sono ora. Una condizione posta dagli enti cantonali è che la fermata a Promontogno presso l'albergo Bregaglia sia adattata ai diversamente abili. Questo comporta delle piccole sistemazioni del piazzale dell'albergo. La soluzione è stata presentata ai proprietari dell'albergo che la sostengono ed approvano. Non abbiamo ancora l'approvazione definitiva da parte dell'Ufficio per l'energia ed i trasporti per questa proposta, ma speriamo che in tempi brevi si riesca a trovare l'accordo per la soluzione proposta dal Comune.



Situation Postauto-Haltestelle in Promontogno Post

Die Wettbewerbsausschreibung sah vor, das Umsteigen zwischen den Postautolinien St.Moritz-Chiavenna und Promontono-Soglio auf die neue Haltestelle in Bondo zu verlegen. Dies löste verschiedene Diskussionen und eine gewisse Unzufriedenheit in der Bevölkerung aus. Der Gemeindevorstand unterstützt diese Position und wird sich dafür einsetzen, damit die Umsteigehaltestelle in Promontogno erhalten bleibt. Deshalb wird nach Lösungen gesucht, um den Verlauf der bestehenden Linienführung zu erhalten. Eine von den kantonalen Behörden auferlegte Bedingung ist, dass die Haltestelle in Promontogno vor dem Hotel Bregaglia behindertengerecht gestaltet wird. Dies erfordert kleine bauliche Eingriffe auf dem Vorplatz des Hotels. Diese Lösung wurde den Hotelbesitzern vorgestellt, die sie unterstützen und gut heissen. Wir haben noch keine endgültige Genehmigung des Amtes für Energie und Verkehr für diesen Vorschlag, aber wir hoffen, dass wir bald eine Einigung für die von der Gemeinde vorgeschlagene Lösung finden werden.



Accesso alla sala polivalente

Il progetto vincitore prevedeva una strada abbastanza ripida che scendeva dalla fine del ponte (sponda destra della Bondasca) fino ai parcheggi della sala multiuso. Quest'accesso non è pratico e difficile da eseguire. Il team di progettazione "strata" ha elaborato diverse varianti che ha sottoposto alla giuria e poi al municipio. La variante scelta prevede una nuova strada ad est del muro di cinta dei "Saragn". La pendenza progettata è del 12% e consente il transito ai mezzi pesanti. Nel limite del possibile si cercherà di salvaguardare il più possibile i castagni e noci esistenti nonché il muro dei "Saragn". Questa variante facilita pure l'inserimento dei parcheggi previsti e la zona tra i parcheggi ed il nuovo ponte Punt. Tra il ponte e la sala polivalente è previsto un collegamento pedonale. Le modifiche sono in elaborazione, i dettagli saranno noti nell'ambito del progetto d'esposizione.



Zugang zur Mehrzweckhalle

Das Siegerprojekt umfasste eine ziemlich steile Straße vom Ende der Brücke (rechtes Ufer der Bondasca) hinunter zu den Parkplätzen der Mehrzweckhalle. Dieser Zugang ist nicht praktisch und schwierig auszuführen. Das Projektteam "strata" erarbeitete mehrere Varianten, die es der Jury und dann dem Gemeindevorstand vorlegte. Die gewählte Variante beinhaltet eine neue Straße östlich der Begrenzungsmauer "Saragn". Die geplante Steigung beträgt 12% und ermöglicht die Durchfahrt von Lastwagen. Die bestehenden Kastanien- und Nussbäume sowie die Mauer "Saragn" werden so weit wie möglich erhalten. Diese Variante erleichtert auch die Anordnung der geplanten Parkplätze und den Bereich zwischen den Parkplätzen und der neuen Brücke Punt. Zwischen der Brücke und der Mehrzweckhalle ist eine Fussgänger Verbindung vorgesehen. Die Änderungen werden derzeit entwickelt, Einzelheiten werden im Rahmen des Auflageprojekts aufgezeigt.



Proposta del municipio

Nella seduta del 30 aprile 2020 il municipio del Comune di Bregaglia, con 7 voti favorevoli e 0 voti contrari, ha deciso di sottoporre a votazione per urna il credito di progettazione di CHF 1'500'000.

Vi invitiamo, care concittadine e cari concittadini, ad approvare il credito di progettazione per la ricostruzione di Bondo.

Antrag des Gemeindevorstandes

An seiner Sitzung vom 30. April 2020 hat der Gemeindevorstand mit 7 zu 0 Stimmen beschlossen, eine Urnenabstimmung für den Projektierungskredit von CHF 1'500'000 durchzuführen.

Wir beantragen Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, dem Projektierungskredit für den Wiederaufbau Bondo zuzustimmen.

2. Brillamento Boca Neira, Casaccia, CHF 550'000

Il 24 agosto 2014 si è registrata una caduta massi di circa 2'000 – 3'000 m³ dalla zona Alpascela verso Boca Neira. La strada Casaccia - Val Maroz è stata poi chiusa. Per l'apprezzato tracciato escursionistico sul passo del Settimo, è stata creata una deviazione in un'area sicura. I movimenti della roccia sono stati misurati a partire dal 2015. Per le persone dell'alpe Maroz ed ewz (presa d'acqua nella Val Maroz) è stato installato un sistema di allarme che consente un uso limitato in condizioni controllate. A causa degli eventi in Val Bondasca del 23 agosto 2017 e del fatto che, nonostante l'allarme, c'era un rischio residuo per gli utenti del tracciato autorizzati, il Comune ha imposto una chiusura completa nell'estate 2019.

Poiché il tracciato della Val Maroz è di grande importanza per l'alpeggio, la gestione del bosco e l'accesso al bacino idrografico dell'ewz, è stata esaminata una nuova via alternativa al di fuori della zona di pericolo oppure il brillamento della massa rocciosa instabile.

□ □ □ ■ Sono state esaminate tre varianti per un nuovo percorso sul lato sinistro e destro della valle. L'impatto sul paesaggio sarebbe da considerare a massiccio. I costi di costruzione sono molto elevati e vanno da CHF 2,5 a 12,1 milioni. Inoltre l'attuazione, compresa la procedura di approvazione, richiederebbe molto tempo.

In alternativa è stato esaminato il brillamento delle masse rocciose a rischio di caduta. Nel caso di brillamento, c'è sempre il rischio residuo che il brillamento non sia sufficientemente riuscito e che si debba procedere ad una rielaborazione. Tuttavia, questo rischio può essere ridotto il più possibile determinando il concetto di brillamento scelto. Dal punto di vista geologico, i brillamenti sono quindi ragionevoli e, in termini di rischio, accettabili, a basso costo e con un dispendio di tempo limitato. Inoltre non è necessario alcun permesso per un brillamento, che può essere realizzato con la procedura di notifica.

Il 24 febbraio 2020 il municipio ha deciso che la domanda per il credito debba essere presentata all'assemblea comunale il 23 aprile 2020. Il 7 aprile 2020 ha poi approvato un credito di CHF 60'000 per la progettazione del brillamento, che si concluderà entro il 15 maggio 2020. I costi totali stimati ammontano a CHF 550'000,

compresi eventuali nuovi lavori di brillamento, i lavori di pulizia e la e riparazione del percorso. L'Ufficio foreste e pericoli naturali partecipa con un contributo del 33%. I costi rimanenti saranno suddivisi fra il Comune (60%) ed ewz (40%). L'importo a carico del Comune ammonta a circa CHF 220'000.

I lavori inizieranno a metà giugno 2020 e si concluderanno entro la fine di ottobre 2020. I brillamenti avranno luogo probabilmente nel corso del mese di luglio. Informeremo la popolazione con qualche giorno di anticipo.

2. Sicherheitssprengung Boca Neira, Casaccia CHF 550'000

Am 24. August 2014 ereignete sich aus dem Gebiet Alpascela ein Felssturz mit rund 2'000 -3'000 m³ in Richtung Boca Neira. Die Strasse Casaccia – Val Maroz wurde daraufhin gesperrt. Für den beliebten Wanderweg über den Septimerpass wurde ein Umweg im sicheren Bereich erstellt. Seit 2015 werden die Felsbewegungen gemessen. Für die Personen der Alp Maroz sowie des ewz (Wasserfassung Val Maroz) wurde ein Alarmsystem eingerichtet, so dass eine beschränkte Benützung unter kontrollierten Verhältnissen möglich war. Aufgrund der Ereignisse in der Val Bondasca vom 23. August 2017 und der Tatsache, dass trotz Alarmierung ein Restrisiko für die erlaubten Wegbenutzer bestand, wurde durch die Gemeinde im Sommer 2019 eine vollständige Sperrung verhängt.

Da der Weg in die Val Maroz für die Alpwirtschaft, die Bewirtschaftung des Waldes und den Zugang zur Wasserfassung des ewz von eminenter Bedeutung ist, wurden einerseits eine alternative neue Wegführung ausserhalb des Gefahrenbereiches oder eine Sprengung der instabilen Felsmasse geprüft.

Drei Varianten einer neuen Wegführung sowohl auf der linken wie auf der rechten Talseite wurden geprüft. Die Eingriffe in der Landschaft wären erheblich bis massiv. Die Erstellungskosten sind sehr teuer und liegen zwischen CHF 2.5 – 12.1 Mio. Zudem würde die Realisierung inklusive Bewilligungsverfahren viel Zeit in Anspruch nehmen.

Als Alternative wurde eine Sprengung der absturzgefährdeten Felsmassen untersucht. Bei einer Sprengung besteht grundsätzlich ein Restrisiko, dass die Sprengung nicht ausreichend erfolgreich ist und dadurch Nacharbeiten auszuführen wären. Durch die Festlegung des gewählten Sprengkonzeptes kann das Risiko aber so weit als möglich reduziert werden. Aus geologischer Sicht ist eine Sprengung deshalb sinnvoll und bezüglich Risiko tragbar bei tiefen Kosten und beschränktem Zeitaufwand. Zudem ist für eine Sprengung keine Bewilligung erforderlich, diese kann im Anmeldeverfahren realisiert werden.

Am 24. Februar 2020 entschied der Gemeindevorstand, dass der Antrag für den Baukredit am 23. April 2020 vor die Gemeindeversammlung gebracht werden soll. Am 7. April 2020 gab er einen Kredit von CHF 60'000 für die Projektierung der Sprengung frei, welche bis am 15. Mai 2020 fertig gestellt sein wird. Die Gesamtkosten betragen rund CHF 550'000 inklusive allfälliger Nachsprengungen, Aufräumarbeiten und Instandstellung des Weges bereitgestellt. Das Amt für Wald und Naturgefahren finanziert das Projekt mit einem Beitrag von 33%. Die Restkosten werden zwischen der Gemeinde (60%) und ewz (40%) aufgeteilt. Der Betrag zulasten der Gemeinde beträgt somit rund CHF 220'000.

Die Arbeiten werden Mitte Juni 2020 beginnen und sollten bis Ende Oktober 2020 abgeschlossen sein. Die Sprengung wird wahrscheinlich im Verlauf vom Juli erfolgen. Wir werden die Bevölkerung einige Tage im Voraus informieren.

Proposta del municipio

Nella seduta del 30 aprile 2020 il municipio del Comune di Bregaglia, con 7 voti favorevoli e 0 voti contrari, ha deciso di sottoporre a votazione per urna il credito per il brillamento Boca Neira di CHF 550'000.

Vi invitiamo, care concittadine e cari concittadini, ad approvare il credito per il brillamento Boca Neira.

Antrag des Gemeindevorstandes

An seiner Sitzung vom 30. April 2020 hat der Gemeindevorstand mit 7 zu 0 Stimmen beschlossen, eine Urnenabstimmung für den Kredit von CHF 550'000 für die Sicherheitssprengung Boca Neira durchzuführen.

Wir beantragen Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, dem Kredit für die Sicherheitssprengung Boca Neira zuzustimmen



